Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Znad Bramy Końskiej\* naprawiali kapłani, każdy naprzeciwko swojego domu.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za Bramą Końską naprawiali kapłani, każdy naprzeciwko swojego domostwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Znad Bramy Końskiej naprawiali kapłani, każdy naprzeciw swego domu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od bramy końskiej poprawiali kapłani, każdy przeciw domowi swemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wzgórę od bramy końskiej budowali kapłani, każdy przeciw domowi swemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powyżej Bramy Końskiej naprawiali kapłani: każdy naprzeciw swego domu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Bramy Końskiej wzwyż naprawiali kapłani, każdy naprzeciwko swojego domostwa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powyżej Bramy Końskiej naprawiali kapłani, każdy naprzeciw swego domu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Powyżej Bramy Końskiej naprawiali kapłani, każdy naprzeciwko swojego domu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W górę od bramy Końskiej pracowali nad naprawą kapłani, a mianowicie każdy naprzeciw własnego domu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вище кінської брами скріпили священики, (кожний) чоловік напроти свого дому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś od bramy Końskiej naprawiali kapłani, każdy naprzeciw swojego domu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Powyżej Bramy Końskiej naprawiali kapłani, każdy naprzeciwko własnego domu. |

1. 1) <x>120 11:16</x>; <x>300 31:40</x> [↑](#footnote-ref-2)